

## CH\_VB 92.057-25 vom 31. August 1992

Bundesverwaltung, 1992-08-31, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_92.057-25](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_92.057-25)

FR: CH\_VB 92.057-25 du 31 août 1992

IT: CH\_VB 92.057-25 del 31 agosto 1992

### Erwägungen

#### E. 31

August 1992 N 1501 Eurolex Bundesgesetz über das Messwesen nienkonform ist Wir werden das zuhanden des Zweitrates tun. Ich stelle daher keinen Antrag, mache aber auf diesen Vorbe- halt aufmerksam, denn es hätte wenig Sinn, wenn wir eine sol- che Haftungserleichterungsbestimmung aufnahmen und hin- tennach festgestellt werden müsste, dass sie einen Verstoss gegen die Richtlinie darstellt Mit diesem Vorbehalt kann ich vorläufig zustimmen. Angenommen -Adopté Art. 14,15 Antrag der Kommission Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates Proposition de la commission Adhérer au projet du Conseil fédéral Präsident: Die Uebergangsbestimmungen in Artikel 15 Ab- satz 2 werden unter dem Vorbehalt der definitiven Regelung der Referendumsfrage genehmigt Angenommen -Adopté Gesamtabstimmung - Vote sur l'ensemble Für Annahme des Entwurfes Dagegen An den Ständerat -Au Conseil des Etats 95 Stimmen 23 Stimmen #ST# 92.057-26 EWR. Anpassung des Bundesrechts (Eurolex) Bundesgesetz über das Messwesen. Aenderung EEE. Adaptation du droit fédéral (Eurolex) Loi fédérale sur la métrologie. Modification Botschaft I und Beschlussentwurf vom 27. Mai 1992 (BBIV1 ) Message I et projet d'arrêté du 27 mai 1992 (FF V1 ) Kategorie III, Art 68 GRN-Catégorie III, art 68RCN Antrag der Kommission Mehrheit Eintreten Minderheit (Verterli, Bär, Borradori, Bühlmann) Rückweisung an den Bundesrat mit dem Auftrag, das vorgegebene Vernehmlassungsverfah- ren durchzuführen. Antrag derSD/Lega-Fraktion Nichteintreten Antrag der Fraktion der Auto-Partei Rückweisung des Geschäfts 92.057-26 Eurolex an den Bun- desrat mit dem Auftrag, klare Arbeitspapiere vorzulegen, welche den geltenden Gesetzestext, die Forderung des Acquis commu- nautaire, den Entwurf des Bundesrates und den Entscheid der Kommission in derauf Fahnen üblichen synoptischen Darstel- lung zeigen. Proposition de la commission Majorité Entrer en matière Minorité (Verterli, Bär, Borradori, Bühlmann) Renvoi au Conseil fédéral avec le mandat d'ouvrir la procédure de consultation habi- tuelle. Proposition du groupe DS/Ligue Ne pas entrer en matière Proposition du groupe des automobilistes Renvoyer le projet Eurolex 92.057-26 au Conseil fédéral en l'invitant à soumettre des documents de travail qui présen- tent avec toute la clarté souhaitable, au moyen des dépliants habituels, le texte de loi actuellement en vigueur, les exigen- ces de l'acquis communautaire, le projet du gouvernement et la décision de la commission. Frau Nabholz, Berichtstatterin: Bei dieser Revision geht es um eine Anpassung des Bundesgesetzes über das Messwe- sen an die Richtlinie Nr. 71/316. Das Ziel besteht im wesentli- chen darin, eine technische Harmonisierung mit den diesbe- züglichen EG-Normen herbeizuführen. Betroffen sind die Messinstrumente, die Mess- und Prüfverfahren. In der Vor- lage, wie sie Ihnen unterbreitet wird, geht es nicht um grundle- gende materielle Aenderungen, sondern um Erweiterungen und Ergänzungen im Bereiche der Begriffe. Die durch die EG definierten Ausdrücke müssen von uns über- nommen werden, weil nur damit die Voraussetzungen ge- schaffen werden, die gewährleisten, dass

wir bei der gegenseitigen Anerkennung von Prüfverfahren mithalten können und den Zugang zum EG-Markt finden. Ich bitte Sie, auf diesen Gesetzentwurf und die darin enthaltenen Revisionsvorschläge einzutreten. Ein Antrag Verterli auf Nichteintreten wurde von der Kommission mit 17 zu 1 Stimmen abgelehnt. Der Rückweisungsantrag wurde von der Kommission mit 14 zu 4 Stimmen verworfen, und in der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 20 zu 2 Stimmen angenommen. Ich bitte Sie, den Anträgen der Kommissionsmehrheit zu folgen. Mme Sandoz, rapporteur: Comme vient de le dire Mme Nabholz, rapporteur de langue allemande, l'adaptation du droit européen ne pose, en l'occurrence, aucun problème. Il s'agit d'une adaptation technique et non matérielle. La commission a accepté le projet du Conseil fédéral sans la moindre modification. Elle a néanmoins discuté d'une disposition. En résumé, il s'agissait du libellé de l'article 19, alinéa 2, qui contient une formule potestative - «Le Conseil fédéral peut retirer du marché..., le Conseil fédéral peut interdire...» - et d'aucuns craignaient que cette forme potestative n'ouvre la voie à l'arbitraire. En réalité, cet énoncé, qui est conforme à la directive, permet simplement la proportionnalité rendue nécessaire par les intérêts économiques en jeu, le cas échéant. Ajoutons que le fait que cette disposition n'ait, en tant que telle, jamais été appliquée depuis huit ans rend les risques d'arbitraire extrêmement ténus. Telles sont les raisons pour lesquelles la commission, par 17 voix contre une, a accepté d'entrer en matière, par 14 voix contre 4 a refusé le renvoi au Conseil fédéral, et par 20 voix contre 2 a accepté le projet tel qu'il vous est proposé. Präsident: Folgende Fraktionen lassen mitteilen, dass sie für Eintreten stimmen werden: SVP, SP, LdU/EVP, CVP und Liberale. Damit kommen wir zu den Abstimmungen. Wir stimmen zuerst über die Nichteintretens- und Rückweisungsanträge ab.

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali EWR. Anpassung des Bundesrechts (Eurolex) Produkthaftpflicht. Bundesbeschluss EEE. Adaptation du droit fédéral (Eurolex) Responsabilité du fait des produits. Arrêté fédéral In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1992 Année Anno Band IV Volume Volume Session Augustsession Session Session d'août Sessione Sessione di agosto Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 08 Séance Seduta Geschäftsnummer 92.057-25 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 31.08.1992 - 14:30 Date Data Seite 1490-1501 Page Pagina Ref. No 20 021 505 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.